

南島語分類研究

NANDAOYU FENLEI YANJIU

吳安其／著



商務印書館

中央民族大学 985 工程项目

南島語分類研究

吳安其 著

商務印書館

2009 年·北京

图书在版编目(CIP)数据

南岛语分类研究/吴安其著. —北京:商务印书馆,
2009

ISBN 978 - 7 - 100 - 05683 - 0

I. 南… II. 吴… III. 南岛语系 - 研究 IV. H63

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 177810 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

NÁNDǎOYǔ FÈNLÈI YÁNJIŪ

南岛语分类研究

吴安其 著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 05683 - 0

2009 年 2 月第 1 版

开本 850 × 1168 1/32

2009 年 2 月北京第 1 次印刷

印张 11 1/4

定价: 23.00 元

目 录

绪论	(1)
第一章 南岛语的分布和南岛人的迁徙	(7)
一 南岛语的分布	(7)
1. 中国台湾地区	(7)
2. 菲律宾	(10)
3. 马来西亚	(11)
4. 印度尼西亚	(11)
5. 巴布亚新几内亚	(14)
6. 所罗门群岛和瓦努阿图	(14)
7. 密克罗尼西亚和马绍尔群岛	(15)
8. 新喀里多尼亚和太平洋其他地区	(16)
9. 东南亚和马达加斯加	(17)
二 古南岛文化的分布	(18)
1. 台闽粤地区	(19)
2. 东南亚岛屿地区	(21)
3. 太平洋地区	(23)
三 南岛人的迁徙	(24)
1. 早期的迁徙	(25)
2. 后期的迁徙	(27)
四 遗存的语言证据	(29)
1. 南岛语的数词	(30)

2 南岛语分类研究

2. 大陆语言的南岛语底层	(33)
第三章 早期的比较研究	(46)
一 南岛语研究史	(46)
1. 早期的研究	(46)
2. 近期的研究	(48)
二 南岛语的分类	(50)
1. 布拉斯特的分类框架	(50)
2. 台湾省学者的意见	(56)
3. 分类中的问题	(58)
4. 本书的分类	(59)
第三章 马来—他加洛语	(61)
一 马来语	(62)
1. 印度尼西亚语、巽他语和爪哇语的语音	(62)
2. 印尼语辅音的来历	(63)
3. 印尼语元音的来历	(68)
4. 原始马来语的音系	(71)
二 占语	(72)
1. 占语、加莱语、雷德语和亚齐语的语音	(72)
2. 占语辅音的来历	(74)
3. 占语元音的来历	(84)
4. 原始占—亚齐语的音系	(92)
三 他加洛语	(93)
1. 他加洛语、巴拉望语、摩尔波格语和雅美语的语音	(93)
2. 他加洛语辅音的来历	(94)
3. 他加洛语元音的来历	(100)
4. 原始他加洛语的音系	(102)
四 原始马来—他加洛语	(103)

1. 原始马来—他加洛语的辅音	(103)
2. 原始马来—他加洛语的元音	(108)
3. 原始马来—他加洛语的前缀、后缀和中缀	(110)
4. 原始马来—他加洛语核心词	(116)
第四章 泰雅—赛夏语	(125)
一 泰雅—赛夏语的语音	(125)
1. 泰雅语、赛德克语和赛夏语的语音	(125)
2. 泰雅语辅音的来历	(127)
3. 泰雅语元音的来历	(136)
二 原始泰雅—赛夏语	(138)
1. 原始泰雅—赛夏语的音系	(138)
2. 原始泰雅—赛夏语的前缀、后缀和中缀	(139)
3. 原始泰雅—赛夏语核心词	(143)
第五章 邹—卑南语	(153)
一 邹—鲁凯语	(153)
1. 邹语、鲁凯语和卡那卡那富语的语音	(154)
2. 邹语辅音的来历	(156)
3. 邹语元音的来历	(161)
4. 原始邹—鲁凯语的音系	(164)
二 卑南—布农语	(165)
1. 卑南语、邵语和布农语的语音	(165)
2. 卑南语辅音的来历	(167)
3. 卑南语元音的来历	(172)
4. 原始卑南—布农语的音系	(174)
三 原始邹—卑南语	(175)
1. 原始邹—卑南语的辅音	(175)
2. 原始邹—卑南语的元音	(180)

4 南岛语分类研究

3. 原始邹—卑南语的前缀、后缀和中缀	(181)
---------------------------	-------

4. 原始邹—卑南语核心词	(184)
---------------------	-------

第六章 美拉—密克罗尼西亚语

(191)

一 莫图—大瓦拉语

(192)

1. 莫图语、梅柯澳语、吉立威拉语和大瓦拉语的语音	(192)
---------------------------------	-------

2. 莫图语辅音的来历	(194)
-------------------	-------

3. 莫图语元音的来历	(200)
-------------------	-------

4. 莫图—大瓦拉语的辅音和元音	(201)
------------------------	-------

二 玻利尼西亚语

(202)

1. 汤加语、萨摩亚语、拉巴努伊语和斐济语的语音	(202)
--------------------------------	-------

2. 汤加语辅音的来历	(204)
-------------------	-------

3. 汤加语元音的来历	(207)
-------------------	-------

4. 原始玻利尼西亚语的音系	(209)
----------------------	-------

三 密克罗尼西亚语

(210)

1. 马绍尔语、吉尔伯特语、波那佩语、沃勒阿伊语和 特鲁克语的语音	(210)
--	-------

2. 马绍尔语辅音的来历	(213)
--------------------	-------

3. 马绍尔语元音的来历	(219)
--------------------	-------

4. 原始密克罗尼西亚共同语的音系	(223)
-------------------------	-------

四 新喀里多尼亚语

(223)

1. 阿杰语、哈拉朱乌语、夸梅拉语、科木希语的语音	(223)
---------------------------------	-------

2. 阿杰语辅音的来历	(226)
-------------------	-------

3. 阿杰语元音的来历	(232)
-------------------	-------

4. 原始新喀里多尼亚语的音系	(236)
-----------------------	-------

五 原始美拉—密克罗尼西亚语

(237)

1. 原始美拉—密克罗尼西亚语的辅音	(237)
--------------------------	-------

2. 原始美拉—密克罗尼西亚语的元音	(242)
--------------------------	-------

3.原始美拉—密克罗尼西亚语的前缀和后缀	(244)
4.原始美拉—密克罗尼西亚语核心词	(245)
第七章 南岛语的分类和构拟	(254)
一 南岛语语音差异的解释	(254)
1.邹—卑南语语音比较	(254)
2.泰雅—赛夏语语音比较	(257)
3.马来—他加洛语语音比较	(260)
4.美拉—密克罗尼西亚语语音比较	(262)
二 南岛语的前缀、中缀和后缀	(263)
1.前缀	(263)
2.中缀	(265)
3.后缀	(266)
三 南岛语的分类	(267)
1.南岛语系的不同语族	(267)
2.泰雅—赛夏语族	(270)
3.邹—卑南语族	(271)
4.马来—他加洛语族	(272)
5.美拉—密克罗尼西亚语族	(273)
四 原始南岛语音系	(273)
1.原始南岛语辅音	(273)
2.原始南岛语元音	(278)
五 原始南岛语核心词	(279)
1.自然事物	(279)
2.身体部位	(281)
3.动植物	(283)
4.动作和感觉	(284)
5.状态	(286)

6 南岛语分类研究

6. 其他	(287)
六 消亡的平埔语和大陆古南岛语	(289)
1. 西部平原消亡的平埔语	(289)
2. 早期记录的语言	(290)
3. 南部沿海的古南岛语	(292)
4. 北部沿海古东夷人的南岛语	(294)

附录 诸地区南岛语的分布	(299)
一 中国台湾地区	(299)
二 菲律宾	(303)
三 马来西亚	(311)
四 印度尼西亚	(315)
五 巴布亚新几内亚	(335)
六 所罗门群岛和瓦努阿图	(343)
七 密克罗尼西亚和马绍尔群岛	(351)
八 新喀里多尼亚和太平洋其他地区	(354)
九 东南亚和马达加斯加	(360)

主要参考文献	(363)
--------------	-------

绪 论

南岛语系的语言简称南岛语(Austronesian),旧称马来—玻利尼西亚语(Malay-Polynesian),主要分布在太平洋的岛屿上。南岛语系包含近千种语言,是语种最多和分布最广的语系。它所包括的语言或认为占世界语言总数的20%。^①印度尼西亚的爪哇语的使用者有7500万(1990),是使用者最多的南岛语。马来西亚的马来语和印度尼西亚的印尼语是相近的语言,使用者共有5200万(1990),如果包括以它们为第二语言的使用者,使用人口超过1亿。仅仅巴布亚新几内亚就有南岛语系的语言上百种。

中国台湾地区是南岛语分歧最大的地区,台湾地区的考古发掘表明该地区五六千年以来的文化具有一脉相承的特点,史料记载最早的居民是后来被称为高山族和平埔族的使用南岛语的群体。距今三千年前到五六千年前的这段时间里台湾海峡两岸的古代文化一直极为相近,有密切的关系。台湾南岛文化的源头在大陆。今天的南岛语分布与数千年来南岛人的陆续迁徙有密

^① Darrell T. Tryon, Introduction to the comparative Austronesian dictionary, Comparative Austronesian Dictionary, Part 1: Fascicle 1.

2 南岛语分类研究

切关系。

17 世纪荷兰人入侵台湾,曾调查当地土著的语言。清康熙后的台湾县志留下诸多台湾南岛语的记录。甲午战争之后的数十年间日本学者也对台湾的南岛语进行了多方面的调查。20 世纪上半叶日本学者小川尚义、浅井惠伦、安倍明义等留下了有关阿眉斯、卑南、鲁凯、布农、耶眉、噶玛兰七种语言的调查材料。

1956 年李方桂先生发表了《邵语记略》,1964 年董同龢先生发表了《邹语研究》。此后台湾省学者丁邦新、李壬癸、郑恒雄、何大安、严棉、杨秀芳等对台湾的南岛语进行了全面的调查,发表了一系列的调查报告、论文和专著。其中李壬癸的贡献最大,先后对邹、鲁凯、赛夏、邵、泰雅、阿眉斯、卑南等多种语言进行调查和研究。

日本学者土田滋 1964 年发表了《赛夏语音系的初步报告》(*Preliminary Report on Saisiyat: Phonology*),1976 年发表了《原始邹语语音构拟》(*Reconstruction of Proto-Tsouic Phonology*),1981 年出版了《台湾语言地图》。

20 世纪 80 年代以后中国大陆地区学者也陆续出版了十几部描写台湾南岛语的著作和发表了一批论文。80 年代大陆的中国少数民族语言简志丛书《高山族语言简志》分别包括对排湾语、阿眉斯语(阿美语)、布嫩语(布农语)等台湾省的语言进行了描写。90 年代陈康的《台湾高山族语言》对泰雅、赛德克、邹、排湾、阿眉斯、布农、鲁凯、卑南等 13 种仍在使用的南岛语的语音、语法和词汇作了简要的介绍。

语言的发生学分类,或称谱系分类,是有关语言历史的讨论。历史语言学从语音、词汇和语法不同方面追溯语言结构的历史演

变。索绪尔指出,当语言的创新不能遍及整体时,意味着语言分化为不同的方言。每一种方言在历史演变中把自己的结构特点和创新传给下一代。不同的方言流传于世便成为有亲缘关系的语言。较晚的创新只包含在亲缘关系更为密切的语言或方言中。不同历史时期的创新是我们区分语言亲缘关系的依据。

语言的历史比较是语言发生学分类的基础,对每一个阶段原始语及共同语的构拟(reconstruction)是解释亲属语结构分歧的一种方法。*t 是原始南岛语的一个音位,与 *t、*k、*q 等构成发音部位不同的塞音系列。一部分带 *t 的词在台湾的邹语、鲁凯语中成为 *ts,而在卑南语中没有发生这种情况。那末邹语—鲁凯语可以与卑南语等相近的亲属语区别开来。把较晚发生的语音变化混同于较早的变化就不能合理地解释语言的历史。

萨丕尔认为:“语言最歧异地区就最可能是该语族的起源地。”^① 一些学者对此深信不疑。我看这个“最可能”应改为“有可能”。譬如说汉语,起源于黄河中下游地区,但目前汉语方言分歧最大的地区是闽方言区。藏缅语起源于黄河中游和上游,但甘青地区目前主要分布着藏语的方言。云南是藏缅语最复杂的地区,分布着彝缅、景颇等不同语支的语言。史前东亚某种原始语的发源地也许是富庶的地方,在后来这个地方可能被别的什么语言所覆盖。而由于地理上的原因,一批一批的外来移民可能沉淀在某交通不便之处,这一处就成为“语言最歧异地区”。福建靠海多山,闽方言区在福建。云南多山,往西的通道难走,藏缅语最分歧的地区是云南。台湾是南岛语最分歧的地方,是岛内南岛语分化的结

① 李壬癸《台湾南岛民族的族群与迁移》,第 90 页。

果,后来大陆和菲律宾移民带去的南岛语显示出新的分歧。

语言学、民族学、体质人类学和考古学是互有密切关系的人类学的学科。南岛语的历史、南岛民族文化的渊源和考古文化的研究成果可以互相印证。

台湾省以外的所有南岛语都来自台湾的假设,与考古和人类体质学的研究得出的结论相左。语言本身也在叙述着自己的历史,解读往往不同。

本书从诸地区相近南岛语的比较开始,区分南岛语不同历史时期的创新,在不同语支构拟的基础上把南岛语划归泰雅—赛夏语、邹—卑南语、美拉—密克罗尼西亚和马来—他加洛语四个语族。

笔者分类的一个重要依据是原始南岛语 * γ (即 Blust 构拟的原始南岛语 *R) 的演变。原始南岛语的 * γ , 泰雅—赛夏语共同语和马来—他加洛共同语中仍为 * γ (泰雅语、他加洛语中后来成为 g)。邹—卑南语共同语中演变为 * d (阿美语中为 l, 邹语支语言中是 * r), 美拉—密克罗尼西亚共同语中演变为 * l 。

其次是原始南岛语的 * t , 在泰雅—赛夏共同语中先与 * s 合并, 然后成为泰雅语 h, 卑南语中仍为 t , 布农语中与 * t 合并, 在邵语中成为 θ 。邹—鲁凯共同语经历了 * $\text{t} > \text{ts}$ 的历史。美拉—密克罗尼西亚语早期受马来—他加洛语的影响, 多数词中的 * t 变成 * t 。

原始南岛语的 * d , 邹—卑南语的 * d , 美拉—密克罗尼西亚语或为 * r 。

原始南岛语的 * l 对应于马来—他加洛语 * l , 其他诸语 * l 。

邹—卑南语族有邹—鲁凯语和卑南—布农语两个语支, 分别包括邹、沙阿鲁阿、卡那卡那富、鲁凯、卑南、邵、阿美、布农和巴则

海等语言。

泰雅—赛夏语族有泰雅语、赛德克语和赛夏语。

马来—他加洛语族下辖马来、占和他加洛三个语支。马来语支拥有印尼、马来、巽他、米南卡保、爪哇、马都拉等语言,占语支有占、亚齐、加莱、雷德等语言,他加洛语支有他加洛、巴拉望、阿卡拉农、摩尔波格、雅美等语言。

美拉—密克罗尼西亚语族包括莫图—大瓦拉(巴布亚)、波利尼西亚(美拉尼西亚)、新喀里多尼亚和密克罗尼西亚四个语支。莫图—大瓦拉语支有莫图、梅柯澳、大瓦拉等语言,波利尼西亚语支有汤加、萨摩亚、夏威夷、塔希提、毛利等语言,新喀里多尼亚语支有阿杰、科木希、南密等语言,密克罗尼西亚语支有波那佩、特鲁克等语言。

在今南岛语比较的基础上文中还讨论了台湾已经消亡的平埔语和大陆古南岛语。台湾西部平原消亡的平埔语有道卡斯语、猫雾揀语、巴布拉语、洪雅语和西拉雅语。道卡斯语的研究根据 19 世纪末伊能嘉矩记录道卡斯语的材料。比较表明,道卡斯语当属于卑南—布农语支的邵语语组,而荷兰人 17 世纪记录的一种语言与今布农语相近。

侗台语与南岛语词汇方面的对应关系使一些学者相信侗台语和南岛语有发生学关系。我们的研究表明,这些词是古代沿海南岛语与侗台语的接触关系留在侗台共同语中的底层词。比如,“太阳”,黎、壮傣、侗水语普遍采用南岛语“天的眼睛”语义构词。侗台语 *pra“眼睛”, *ʔban“天”。其他南岛语的双音节词,在后来的侗台语中都成为单音节词。“头虱”,泰雅语 kuhij, 卑南语 kuʔu, 阿美语 kutu, 鲁凯语 kutsu。侗台语中,水语、毛南语 tu, 布央语 ʔa

tu²⁴。另外,侗台语不同支系还分别保存着原本属于南岛语不同支系的底层词或借词。

笔者十多年前曾在《论朝鲜语中的南岛语基本成分》(《民族语文》1994年第1期)中讨论过朝鲜语中保存的一批南岛语的词。现联系南岛语的历史旧话重提,强调自己原有的看法。如阿尔泰语使用后缀,而古朝鲜语使用前缀。朝鲜语数词“六”“八”“十”像早期的南岛语那样,用一个前缀表示是一种加倍的关系。

上古汉语中的南岛语成分并不很多,文中仅举数例说明它们也是古东夷语的遗存。后来遗留在南方汉语方言中的南岛语词,大多数是通过侗台语进入汉语方言的,与古东夷语的遗存无关。

20世纪70年代以前在南岛语的分类中对台湾地区的南岛语不甚了解或不够重视,没有意识到台湾南岛语的重要性,到了70年代也只是把台湾的南岛语和他加洛语(他加禄)、马来语等归为一支。70年代以后欧美和中国的南岛语学者才认识到台湾南岛语在分类中的重要地位。不过在这个基础上仍有不同的看法。目前主流派的看法是:南岛语应分为4支,3支在台湾。台湾以外的南岛语合为一支,称为马玻语支。台湾的3支分别为泰雅、邹和排湾。也有学者认为马玻语支也只是台湾古南岛语6个语群中“西拉雅”语群中的一个语支,认为现存的台湾以外的南岛语都来自台湾。^①如此夸大台湾南岛语的重要性有受某种政治意图影响之嫌。

① 何大安、杨秀芳《南岛语与台湾南岛语》,《台湾南岛语言》丛书。

第一章 南岛语的分布和 南岛人的迁徙

南岛语主要分布在太平洋的岛屿和东南亚地区,分布在中国台湾、马来西亚、印度尼西亚、菲律宾、巴布亚新几内亚、密克罗尼西亚、所罗门、瓦努阿图、新喀里多尼亚、马绍尔、吉尔伯特、萨摩亚、汤加、夏威夷、新西兰、复活节岛和马达加斯加等地。马达加斯加语分布在非洲的马达加斯加,拉巴努伊语分布在智利的复活节岛。

一 南岛语的分布

1. 中国台湾地区

中国台湾的南岛语居民原本住在山地的称为高山族,住在平地的称为平埔族。高山族居民使用的南岛语有泰雅语(Atayal, Tayal)、赛德克语(Sediq, Sedeq, Taroko)、赛夏语(Saisyat, Saiset)、布农语(Bunun)、邹语(Tsou)、卡那卡那富语(Kanakanabu)、沙阿鲁阿语(Saaroa)、鲁凯语(Rukai, Drukai)、排湾语(Paiwan)、卑南语(Pyu-

ma, Pelam)、阿美语(Amis, Ami)、雅美语(Yami, Lanyu)。平埔族居民使用的语言有凯达格兰语(Ketangalan, Ketagalan)、噶玛兰语(Kavalan)、道卡斯语(Taokas)、巴则海语(Pazeh)、巴布拉语(Papora)、猫雾揀语(Babuzá)和安雅语(Hoanya)、邵语(Thao)、西拉雅语(Siraya)、马卡道语(Makato)。^①

泰雅语分布在台湾北部埔里以北浊水、北港流域,有赛考利克(Sqoleq)和泽敖利(Tsole)两种方言。赛德克语分布在台湾南投县和花莲县,有雾社、春阳和泰鲁阁3种方言。赛德克是泰雅族群的支系,赛德克语是泰雅语相近的亲属语。

赛夏语又叫做萨斯特语,分布在台湾西北部新竹县、苗栗县,有大隘和东河两种方言。

布农语或叫做布嫩语,分布在台湾中部的南投、花莲、高雄、台东等地山区,划分为北部、中部和南部3种方言。

邹语分布在台湾中南部玉山以西的阿里山山区,有达邦、图富雅、鲁赫都3种方言。卡那卡那富语和沙阿鲁阿语分布在台湾南部山区,是相近的语言,或认为是邹语的方言。

鲁凯语分布在阿里山以南、大武山以北的高雄和台东地区,有大南、雾台、茂林、多纳和万山5种方言。大南方言分布在台东县卑南乡,雾台方言分布在屏东县雾台乡,茂林、多纳和万山方言分布在高雄县茂林乡。大南方言和雾台方言分别受到卑南语和排湾语较多的影响,茂林、多纳和万山方言受布农语的影响较大。

排湾语分布在台湾南端的大武山山区屏东、台东县境内,有东

① 陈康《台湾高山族语言》,中央民族学院出版社,1992年。陈康、许进来《台湾赛德克语》,华文出版社,2001年。何大安、杨秀芳《南岛语与台湾南岛语》。